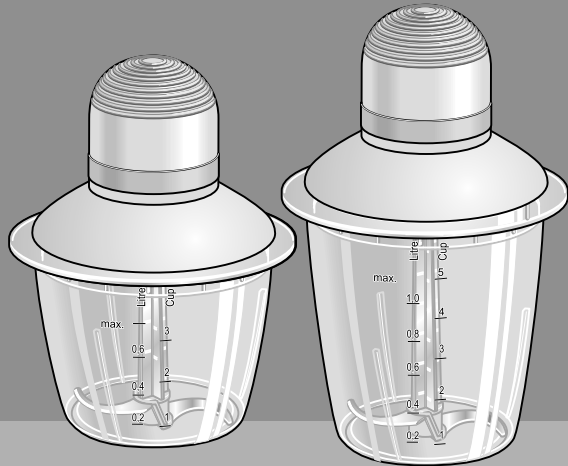


en English  
ar عربي

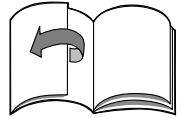


MR008..GB  
MR015..GB  
9000827722

Operating instructions  
تعليمات الاستخدام

**SIEMENS**

en English .....3  
ar عربي .....11



*Congratulations on the purchase of your new SIEMENS appliance.  
In doing so, you have opted for a modern, high-quality domestic appliance. You can find further information about our products on our web page.*

## Contents

For your safety . . . . .	3
Overview . . . . .	4
Operating the appliance . . . . .	4
After using the appliance . . . . .	5
Cleaning . . . . .	5
Practical tips and recipes . . . . .	5
Disposal . . . . .	6
Guarantee . . . . .	6

## For your safety

**Before use, read these instructions carefully in order to become familiar with important safety and operating instructions for this appliance.**

This appliance is designed for processing normal household quantities in the home or similar quantities in non-industrial applications.

Non-industrial applications include e.g. use in employee kitchens in shops, offices, agricultural and other commercial businesses, as well as use by guests in boarding houses, small hotels and similar dwellings.

Use the appliance for processing normal quantities of food for domestic use.

The appliance is only suitable for cutting or mixing food. It must not be used for processing other objects or substances.

Please keep the Operating instructions in a safe place.

If passing on the appliance to a third party, always include the Operating instructions.

## General safety instructions

### Electric shock risk

The appliance must not be used by children.

The appliance and its power cord must be kept away from children.

Appliances can be used by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and if they understand the hazards involved.

Children shall not play with the appliance.

Connect and operate the appliance only in accordance with the specifications on the rating plate.

Do not use the appliance if the power cord and/or appliance are damaged.

The appliance must always be disconnected from the power supply when not supervised and before assembly, disassembly or cleaning.

Do not place the power cord over sharp edges or hot surfaces.

To prevent injury, a damaged power cord must be replaced by the manufacturer or his customer service or a similarly qualified person.

Only our customer service may repair the appliance.

## Safety instructions for this appliance

### Risk of injury

#### Electric shock risk

Operate the appliance with original accessories only.

Do not place the jug on a hot base.

Caution when processing hot liquids. Liquids may splash during processing. Do not operate the appliance with wet hands, do not place under running water and do not immerse in liquid. Do not remove the motor unit until the jug has come to a standstill. Never run the appliance at no-load.

#### Risk of injury from sharp blades!

Take hold of the blades by the plastic handle only. When switched off the appliance continues running briefly.

#### Risk of scalding!

Add and process max. 0.5 litre of frothing or hot liquid in a plastic jug or 1.0 litre in a glass jug.

These operating instructions refer to various models.


### Overview

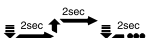
Please fold out the illustrated page.

#### Fig. 1

##### a Motor unit

Used for switching the appliance on and off and changing the operating mode

 Continuous operation  
= Press motor unit down

 Intermittent operation (I)  
= Press motor unit down, hold in place  
– release – press down, hold in place  
– release

##### b Cover

Used for sealing the jug and locking the tool – ensure that the cover is attached correctly! Do not fit the cover askew! The appliance cannot be operated until the cover has been attached correctly.

##### Tools (for some models)

c **Blade** for cutting e.g. herbs, onions, fruit, vegetables, cheese and meat

d **Whisking disc** for whipping cream, beating egg whites, making mayonnaise and milk shakes (cold milk, max. 8 °C)

e **Ice crushing blade** for crushing ice cubes

**Jug** (microwave-proof)

f Made of **plastic** (capacity: max. 800 ml)

g Made of **glass** (capacity: max. 1500 ml)

## Operating the appliance

**Figs. 2–6**

### Warning!

*The cutter is not suitable for grinding coffee beans, cutting radishes or grinding sugar. Before processing food, remove all hard parts (e.g. remove sinews, gristle and bones from meat). Cut deep-frozen food with the ice crushing blade only.*

Before using the appliance for the first time, clean the appliance and tools.

- Completely unwind the power cord.
- Place the jug on a smooth, clean work surface.
- Insert the tool into the jug.
- Place food in the jug. Note measuring scale (A).
- Attach the cover – do not fit askew!
- Attach the motor unit, lock into position. The appliance will not start if the motor unit is not locked into position correctly.
- Insert the mains plug.
- Hold the jug with one hand and press onto the motor unit with the other hand. Continuous operation for cutting food finely, for beating egg whites and for whipping cream or intermittent operation for dicing e.g. onions or fruit as well as for crushing ice cubes.

**Warning!**

Fig. 8

*Pull out the mains plug before lifting up the appliance or removing the cover.*

*Never use the appliance on its head or disassemble it in this position.*

**After using the appliance**

- Pull out the mains plug.
- Remove the motor unit and cover.
- Take out the tool, then remove the food.

**Cleaning****⚠ Electric shock risk**

*Never immerse the motor unit in water and do not clean in the dishwasher.*

- Pull out the mains plug.
- Wipe the motor unit with a damp cloth and then wipe dry.
- Clean the tools, jug and cover in the dishwasher or with a brush under running water.

**Warning!**

*Never clean the blades with bare hands.*

*Use a brush. Take hold of the blades by the plastic handle only.*

**Note:** If processing e.g. red cabbage, the plastic parts will become discoloured by a red film which can be removed with a few drops of cooking oil.

After cutting onions or garlic, clean the jug immediately.

**Storing the appliance**

Fig. 7

- Wind the mains cable around the motor unit.

**Practical tips and recipes**

The following tips may help you operate the appliance more easily and obtain better results.

Before using the appliance:

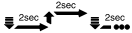

- Before processing, cut meat, cheese, raw fruit or vegetables into approx. 1 cm/ ½ in cubes.
- Wash herbs, remove stalks and dry briefly.
- Chill cheese in the refrigerator.
- Cut dry bread into pieces.
- Remove gristle, bones and sinews from meat.
- Before beating egg whites, ensure that the jug is grease-free and dry.

**Note:**

The times indicated in the following table are approximate values depending on the quantity and degree of fineness required.

Shorter ON time      Smaller quantity and/or lower degree of cutting

Longer ON time      Larger quantity and/or higher degree of cutting

Food	Tool	Max. quantity		Number of intervals (I) 	Time/seconds 
		Glass jug	Plastic jug		
Parsley	Blade	40 g	30 g	5–15 (I)	
Garlic, onions	Blade	200 g	150 g	5–10 (I)	
Fruit/vegetables	Blade	200 g	200 g	10–15 (I)	
Almonds/walnuts	Blade	250 g	200 g		20–30 s
Cheese	Blade	200 g	150 g		20–30 s
Meat	Blade	200 g	200 g		15–25 s
Baby food	Blade	200 g	200 g		10–20 s
Pancake mixture	Blade	1.0 l	0.7 l		30–45 s
Cocktails	Blade	1.5 l	0.8 l		–30 s
Crushed ice	Ice crushing blade	200 g or approx. 8 ice cubes		4–6 (I)	
Egg whites	Whipping (beating) disc	4 egg whites			60–90 s
Cream	Whipping (beating) disc	400 ml			15–20 s

## Vegetable soup

### Ingredients

1 carrot and one small piece of celery, leek, courgettes, cauliflower or another type of vegetable, 1 medium-sized boiled potato,  $\frac{3}{4}$  l meat stock, parsley, basil (if required), salt, black pepper, 100 g sweet cream, 1 egg yolk

**Tool:** Blade

### Preparation

- Prepare, wash and cut the vegetables into large pieces.
- Bring the meat stock and vegetables to the boil.
- Pour the boiled soup and vegetables into the jug and purée.
- Pour the puréed soup back into the pan and season with herbs, salt and pepper.
- Mix egg yolk and sweet cream and stir into the soup. Do not allow to boil any longer.

## Milk shake

### Ingredients

300 ml cold milk, 100 g strawberries or other fruit, a few drops of vanilla essence + 1 tbs of sugar, 2–3 tbs. vanilla ice cream

**Tool:** Blade

### Preparation

- Put all ingredients in the jug and blend for approx. 30 sec. Serve immediately.

## Salad dressing

### Ingredients

200 g soured cream, 200 g yoghurt, 3 garlic cloves, 2–3 tbs. tomato sauce, pinch of salt, sugar, 3–6 tbs. vinegar

**Tool:** Blade

### Preparation

- Put all ingredients in the jug and blend for approx. 20 sec.

## Mayonnaise

### Ingredients

1 egg, 1 tbs. mustard, 1 tbs. vinegar, salt, pepper, 100 ml oil and another 150 ml oil

**Tool:** Whipping disc

### Preparation

All ingredients must be at the same temperature.

- Put ingredients and 100 ml oil in the jug and blend for approx. 20 sec.
- Add 150 ml oil and blend for a further 30–45 sec.

## Honey butter

### Ingredients for small jug (MR008..)

30 g butter (from refrigerator)

100 g honey (from refrigerator)

### Ingredients for large jug (MR015..)

50 g butter (from refrigerator)

150 g honey (from refrigerator)

**Tool:** Blade

### Preparation

- Cut butter into small pieces.
- Put butter and honey in the jug and blend for approx. 10 sec.

## Disposal



This appliance has been identified in accordance with the European directive 2012/19/EG on Waste Electrical and Electronic Equipment – WEEE.

The Directive paves the way for effective EU-wide withdrawal and utilization of waste appliances.

Please ask your dealer or inquire at your local authority about current means of disposal.

## Guarantee

The guarantee conditions for this appliance are as defined by our representative in the country in which it is sold.

Details regarding these conditions can be obtained from the dealer from whom the appliance was purchased.

The bill of sale or receipt must be produced when making any claim under the terms of this guarantee.

## حساء الخضروات

## المقادير

- عدد 1 ثمرة جزر وثمره صغيرة كرافس وكراث وكوسة
- وقرنبيط أو خضروات أخرى. عدد 1 ثمرة بطاطس مسلوقة
- متوسطة الحجم. ¼ لتر بهريز لحم. بدونس وريحان
- (عند الرغبة) وملح وفلفل أسود و 100 غرام قشدة
- و عدد 1 صفار بيض
- أداة العمل: سكين

## طريقة التحضير:

- تغسل الخضروات وتقع إلى قطع كبيرة.
- تطهي الخضروات في البهريز.
- ثم توضع الخضروات المسلوقة والبهريز في الوعاء
- وتقطع بالسكين حتى تحصل على حساء.
- أعد صب الحساء في القدر ثم أضف إليه الأعشاب و
- الملح والفلفل.
- اخلط صفار البيض على القشدة وأضفهما إلى
- الحساء . ولا يعاد غلي الحساء بعد إضافة البيض.

## مشروب الحليب بالفرولة

## المقادير

- 300 ملي لتر حليب بارد. 100 غرام فراولة. أو أي نوع آخر من
- الفاكهه. عبوة فانيليا. 3-2 ملعقة أيس كريم بالفانيليا
- أداة العمل: سكين

## طريقة لتحضير

- توضع كافة المقادير بالوعاء وتضرب لمدة 30 ثانية
- بالجهاز يقدم المشروب بعد تحضيره مباشرة.

## صلصة للسلطة

## المقادير

- 200 غرام قشدة. 200 غرام زبادي. 3 فصوص ثوم.
- 3-2 ملعقة كبيرة صلصة طماطم (كينشوب). قليل من
- الملح. قليل من السكر. 3-6 ملعقة كبيرة خل

## أداة العمل: السكين

## طريقة التحضير

- توضع كافة المقادير في الوعاء وتضرب لمدة 20 ثانية
- بالجهاز.

## المايونيز

## المقادير

- بيضة واحدة . ملعقة كبيرة مسترد. ملعقة كبيرة خل
- وملح وفلفل 100 ملي لتر زيت و 150 ملي لتر زيت أخرى
- أداة العمل: مخفق

## طريقة التحضير

يجب أن تكون درجة حرارة كافة المكونات متقاربة.

- تخلط كافة المكونات مع ال 100 غرام زيت في الوعاء
- لمدة 20 ثانية.
- ثم يضاف ال 150 غرام زيت ثم يشغل الجهاز مرة أخرى
- لمدة 45-30 ثانية يمكن تحضير المايونيز باستخدام
- السكين في الأوعية الصغيرة.

## عسل – بالزبد

## المقادير للتحضير في وعاء صغير (MR008.)

30 غرام زبد (بارد من الثلاجة)

100 غرام عسل (بارد من الثلاجة)

## المقادير للتحضير في وعاء كبير (MR015.)

50 غرام زبد (بارد من الثلاجة)

150 غرام عسل (بارد من الثلاجة)

أداة العمل: سكين

## طريقة التحضير

- قطع الزبد إلى قطع صغيرة أضفها إلى
- العسل في الخلاط.
- قم بخلطهما لمدة 10 ثانية.

## تنبيهات متعلقة بالتخلص من

## الأجهزة المستهلكة

هذا الجهاز مصنف طبقاً للتعليمات الأوروبية  
2012/19/EG المتعلقة بالأجهزة الكهربائية  
والإلكترونية المستهلكة



(waste electrical and electronic equipment – WEEE)

وتحدد هذه التعليمات الإطار المتعلق باسترجاع الأجهزة  
المستهلكة والاستفادة من خاماتها في كل أنحاء الاتحاد  
الأوروبي. يمكن الحصول على المعلومات المتعلقة بأحدث  
الأساليب الجارية للتخلص من الأجهزة المستهلكة عند  
أحد المحلات التجارية المتخصصة أو لدى إدارة المدينة.

## الضمان

شروط الضمان لهذا الجهاز مبينة عن طريق ممثلنا في  
بلد الشراء . مزيد من التفاصيل يمكنك الاتصال بالموزع  
المعتمد. عند تقديم شكوى في حالة الضمان يجب تقديم  
إيصال الشراء معها.

نحتفظ بحق إدخال التعديلات.

**تنبيه!**

- قم بغسل وقطع سيقان الأعشاب وتركها فترة قصيرة حتى يجف الماء منها.
- ضع الجبن في الثلاجة ليبرد قبل الاستخدام.
- قم بتقطيع الخبز الجاف إلى قطع صغيرة.
- يجب عليك عند إعداد اللحوم استبعاد الغضاريف والعظام والعضلات منها.
- قبل الشروع في خفق بيض البيض يجب تنظيف الوعاء وإزالة كافة الدهون العالقة به وتخفيفه جيداً.

**تنبيه:**

الفترات الزمنية المذكورة بالجدول التالي فترات تقريبية تم تقديرها طبقاً لكمية المواد الغذائية ودرجة النعومة المرغوبة.

- فترة زمنية قصيرة كميات قليلة من المواد الغذائية وأو درجة طحن أقل نعومة
- فترة زمنية طويلة كميات كبيرة من المواد الغذائية وأو درجة طحن أكثر نعومة.

منوع تماماً تنظيف السكين باليد الجرد بل يجب استخدام فرشاة لتنظيفها. يجب إمساك السكين من المقبض البلاستيكي

**تنبيه هام:** عند خضير بعض المأكولات مثل الكرنب الأحمر تتكون بقع لونية على الأجزاء البلاستيكية يمكن إزالتها باستخدام قليل من زيت الطعام. يجب غسل الوعاء فوراً بعد الانتهاء من تقطيع البصل والثوم.

**حفظ الجهاز****صورة 7**

- قم بلف سلك الكهرباء حول وحدة المحرك.

**نصائح عملية ووصفات أطعمة**

نقدم إليك بعض النصائح العملية التي تسهل عليك استخدام الجهاز وتمكنك من الحصول على نتيجة عمل أفضل.

قبل الشروع في استخدام الجهاز :

- قم بتقطيع اللحوم والجبن والفواكه الطازجة والخضروات إلى مكعبات صغيرة حوالي 1 سم قبل وضعها بالجهاز.

المواد الغذائية	الألة المستخدمة	أقصى كمية		عدد الدورات المتقطعة (l)	فترة لتشغيل (ثوان)
		وعاء زجاج	وعاء بلاستيك		
بقدونس	سكين	40 غرام	30 غرام	5-15 (l)	...
ثوم أو بصل	سكين	200 غرام	150 غرام	5-10 (l)	...
فواكه/خضر	سكين	200 غرام	200 غرام	10-15 (l)	...
لوز/بندق	سكين	250 غرام	200 غرام	20-30	...
الجبن	سكين	200 غرام	150 غرام	20-30	...
اللحوم	سكين	200 غرام	200 غرام	15-25	...
طعام الأطفال	سكين	200 غرام	200 غرام	10-20	...
عجين الفطائر الرقيقة	سكين	1,0 لتر	0,7 لتر	30-45	...
قطع الثلج	سكين Ice-Crush	200 غرام أو 8 مكعبات ثلج		4-6 (l)	...
خفق بيض البيض	الخفق	4 بيض بيض		60-90	...
خفق القشدة	الخفق	400 مل		15-20	...



## نظرة عامة

رجاء فتح صفحات الرسومات البيانية.

صورة 1

### a وحدة المحرك

تستخدم لتشغيل وإبطال عمل الجهاز ولتحديد سرعة عمل الجهاز.

∞ ← = الاستعمال بصفة مستمرة

= اضغط وحدة المحرك إلى أسفل

∞ ← = الاستعمال بصفة متقطعة (1)

= اضغط وحدة المحرك إلى أسفل . مع استمرار الضغط

- ثم اتركها - اضغط وحدة المحرك إلى أسفل. مع

استمرار الضغط - ثم اتركها.

### b غطاء واقي

يستخدم الغطاء لتغطية الوعاء ولتنشيط أدوات

العمل - رجاء الانتباه إلى تركيب الغطاء بطريقة

صحيحة و مستوية. لا تركيب الغطاء بشكل مائل!

الجهاز لا يعمل سوى بعد تركيب الغطاء بطريقة

صحيحة.

### أدوات العمل (طبقاً لنوع الطراز)

c سكين يستخدم لتقطيع المواد الغذائية مثل الأعشاب

والبصل والفواكه والخضروات والجبن واللحوم.

d مخفق يستخدم لخفض القشدة وبياض البيض

وصلصة المايونيز واللين للحصول لين ذات الرغاوى (البن

بارد. لا تزيد درجة حرارته عن 8 درجة مئوية)

e سكين تقطيع مكعبات الثلج Ice-Crush يستخدم

لتقطيع مكعبات الثلج

وعاء (يمكن وضعه في الأفران الكهربائية)

f وعاء مصنع من البلاستيك (سعة 800 مل كحد

أقصى)

g وعاء مصنع من الزجاج (سعة 1500 مل كحد أقصى)

### استخدام الجهاز

صور 2-6

انتبه!

سكين التقطيع غير معد لطحن البن ولا لتقطيع الفجل

أو طحن السكر. يجب عند إعداد اللحوم استبعاد القطع

الصلبة منها (مثل العظام والغضاريف والعضلات).

لا تستخدم سكين تقطيع قطع الثلج Ice-Crush

لتقطيع المواد الغذائية المجمدة.

يجب تنظيف الجهاز وكافة الملحقات جيدا قبل

استخدامها لأول مرة.

• قم بفك السلك الكهربائي بالكامل.

• ضع الوعاء على منضدة نظيفة و مسطحة.

• ثم ضع أداة العمل المرغوب استخدامها في الوعاء.

• قم بتعبئة المواد الغذائية في الوعاء. رجاء الانتباه إلى

المعيار (A)

• قم بتركيب الغطاء - لا تركيبه بشكل مائل.

• ثم قم بتركيب وحدة المحرك جيدا حتى تثبت تماما.

• الجهاز لا يبدأ في العمل سوى بعد تثبيت الغطاء

بطريقة صحيحة.

• ثم وصل الجهاز بالتيار الكهربائي بوضع القابس

بالمقبس.

• امسك الوعاء بيد وقم بالضغط على وحدة المحرك

باليد الأخرى.

• يستخدم الجهاز على وضع التشغيل المستمر عند

القيام بتقطيع المواد الغذائية لقطع صغيرة أو لخفض

بياض البيض والقشدة

• أو يستخدم الجهاز على وضع التشغيل المتقطع

لتقطيع المواد الغذائية قطع كبيرة مثل البصل

أو الفواكه او عند تقطيع قطع الثلج.

تنبيه!

صورة 8

• يجب إخراج قابس الجهاز من مقبس التغذية بالتيار

الكهربائي قبل القيام برفع الجهاز أو بإخراج الغطاء.

• يجب عدم القيام بأي حال من الأحوال بتشغيل الجهاز حال

كونه مقلوبا على رأسه كما يجب عدم تفكيك الجهاز

لأجزائه الفردية حال كونه في هذا الوضع.

### بعد الانتهاء من العمل

• قم بفصل التيار الكهربائي عن الجهاز بسحب القابس

من المقبس.

• قم بفك وحدة المحرك والغطاء .

• قم بإخراج أده العمل من الوعاء . ثم قم بتفريغ المواد

الغذائية المجهزة

### تنظيف الجهاز

⚠ خطر التعرض للصدق بالتيار الكهربائي

• لا ينبغي بأي حال من الأحوال غمر وحدة المحرك في الماء أو

وضعها في غسالة الأواني الكهربائية.

• يتم فصل التيار الكهربائي بسحب القابس من

المقبس.

• يتم مسح وحدة المحرك باستخدام فوطة مبللة ثم

يجفف بعد ذلك.

• يمكن وضع كافة أدوات العمل والوعاء في غسالة

الأواني الكهربائية أو تنظيفها بفرشاة تحت الماء الجاري.

قد فهموا جيداً الأخطار المترتبة على استخدام الجهاز. يجب عدم السماح للأطفال بأن يقوموا باللعب بالجهاز.

يجري توصيل وتشغيل الجهاز بالتيار الكهربائي فقط طبقاً للبيانات الموضحة على لوحة المواصفات الفنية.

كما يجري استخدام الجهاز فقط إذا لم تكن هناك أضراراً قد لحقت به أو بسلك التوصيل الكهربائي الخاص به.

يجب دائماً إخراج قابس الجهاز من مقبس التغذية بالتيار الكهربائي قبل تركيب أجزاء الجهاز، وقبل تفكيك أجزاء الجهاز، وقبل تنظيف الجهاز وعند وجود الجهاز بدون إشراف.

ينبغي الانتباه إلى عدم وضع سلك التوصيل الكهربائي على نحو مباشر بالقرب من حواف حادة أو أسطح ساخنة. يتم إجراء أي إصلاحات للجهاز وعلى سبيل المثال منها استبدال سلك التوصيل الكهربائي إذا لحق به ضررٌ ما فقط بمعرفة أحد مراكز الخدمة التابعة لنا، حيث أن هذا يجنبكم الوقوع في أية مخاطر.

لا تستخدم الخلاط اليدوي ويداك مبتلتان، ولا تقم بتشغيله بدون حمل، أي بدون إعداد مواد غذائية.

### ⚠ تنبيهات سلامة خاصة بهذا الجهاز

#### خطر الصعق بالتيار الكهربائي

الرجاء استخدام الملحقات الأصلية فقط.

لا تضع الوعاء على أسطح ساخنة.

احترس عند إعداد مواد غذائية ساخنة حيث قد تتناثر بعض قطرات السوائل الساخنة. لا تستخدم الجهاز ويدك مبللة ممنوع منعا باتا غمر الجهاز بالماء أو بأي سوائل.

لا تنزع وحدة المحرك من الوعاء أثناء تشغيل الجهاز.

ممنوع منعا باتا تشغيل الجهاز وهو فارغ.

#### احترس من خطر الإصابة بواسطة حواف السكاكين الحادة!

يجب إمساك سكاكين التقطيع عن طريق المقبض البلاستيكي فقط. يستمر المحرك في الدوران

لبرهة من الوقت بعد فصل التيار الكهربائي عنه.

#### خطر التعرض للحرق!

يجب ألا تزيد كمية السوائل الساخنة أو السوائل الرغوية المعدة بالوعاء المصنع من البلاستيك عن

0,5 لتر أو عن 1,0 لتر بالوعاء المصنع من الزجاج.

## المحتويات

ar-1	من أجل سلامتكم
ar-3	نظرة عامة
ar-3	تنظيف الجهاز
ar-3	بعد الانتهاء من العمل
ar-4	نصائح عملية ووصفات أطعمة
ar-5	الميونيز
	تنبيهات متعلقة بالتخلص من
ar-5	الأجهزة المستهلكة
ar-5	الضمان

نتقدم لكم بأصدق التهاني على شرائكم لهذا الجهاز الجديد من ماركة SIEMENS .  
بهذا يكون اختياركم قد وقع على جهاز منزلي حديث وعلى أعلى مستوى من الجودة. وتجدون المزيد من المعلومات حول منتجنا في موقع الإنترنت الخاص بنا.

## من أجل سلامتكم

يرجى منكم قراءة تعليمات الاستخدام هذه بعناية قبل البدء في استخدام الجهاز. وذلك لكي تحصلوا على إرشادات هامة بشأن السلامة والتشغيل خاصة بهذا الجهاز.

هذا الجهاز مهياً فقط للاستخدام المنزلي وليس معداً للاستعمال لأغراض حرفية. ويجري استخدام الجهاز لإعداد الكميات المألوفة في الاستخدام المنزلي وللفترات الزمنية التي تتناسب مع هذا الغرض. الاستخدام المنزلي يشتمل أيضاً على سبيل المثال استخدام الجهاز في المطابخ الخاصة بالموظفين العاملين في المتاجر والمكاتب والمزارع ومجالات العمل الأخرى. كذلك يمكنك تخصيص الجهاز لاستخدام من قبل ضيوف البنسيونات والفنادق الصغيرة وما شابه ذلك.

ولذا فينبغي أن يجري استخدامه لإعداد الكميات المألوفة في الاستخدام المنزلي وتشغيله للفترات المعتادة لذلك.

الجهاز صالح فقط لتقطيع وخلط مواد غذائية. لا يسمح باستخدام الجهاز في معالجة أية أشياء أو أجسام أو عناصر أخرى.

ينبغي الحفاظ بعناية على دليل الاستخدام، وإذا حصل طرف ثالث على الجهاز فينبغي الانتباه إلى تسليمه هذا الدليل.

## ⚠️ تنبيهات سلامة عمومية

### خطر حدوث صدمة كهربائية

هذا الجهاز لا يسمح باستخدامه من قبل أطفال.

يجب الحفاظ على الجهاز وعلى سلك التوصيل الكهربائي الخاص به بعيداً عن الأطفال.

هذه الأجهزة يمكن أن يتم استخدامها من قبل أشخاص ذوي قدرات بدنية أو حسية أو ذهنية محدودة أو نقص في الخبرة و/أو نقص في المعارف والمعلومات، وذلك عندما يكون جاري الإشراف عليهم أو بعد أن يكون قد تم إعطائهم إرشادات تفصيلية بشأن كيفية الاستخدام الآمن للجهاز وبعد أن يكونوا

## Kundendienst – Customer Service

### **DE Deutschland, Germany**

BSH Hausgeräte Service GmbH  
Zentralwerkstatt  
für kleine Hausgeräte  
Trautskirchener Strasse 6 – 8  
90431 Nürnberg  
Online Auftragsstatus, Filterbeutel-  
Konfigurator und viele weitere  
Infos unter: [www.siemens-home.de](http://www.siemens-home.de)

#### Reparaturservice\*

(Mo-Fr: 8.00-18.00 h erreichbar)

Tel.: 01801 33 53 03

<mailto:cp-servicecenter@bshg.com>

#### Ersatzteilbestellung\*

(365 Tage rund um die Uhr erreichbar)

Tel.: 01801 33 53 04

Fax: 01801 33 53 08

<mailto:spareparts@bshg.com>

\*) 3,9 Ct./Min. aus dem Festnetz,  
Mobilfunk max. 0,42 €/Min.

### **AE United Arab Emirates,**

الإمارات العربية المتحدة

BSH Home Appliances FZE

Round About 13,

Plot Nr MO-0532A

Jebel Ali Free Zone – Dubai

Tel.: 04 881 4401

<mailto:service-ua@bshg.com>

[www.siemens-home.com/ae](http://www.siemens-home.com/ae)

### **AT Österreich, Austria**

BSH Hausgeräte  
Gesellschaft mbH  
Werkskundendienst  
für Hausgeräte

Quellenstrasse 2

1100 Wien

Tel.: 0810 550 522\*

Fax: 01 605 75 51 212

<mailto:vie-stoerungsannahme@bshg.com>

[bshg.com](http://bshg.com)

Hotline für Espresso-Geräte

zum Regionaltarif

Tel.: 0810 700 400\*

[www.siemens-home.at](http://www.siemens-home.at)

\*innerhalb Österreichs zum Regionaltarif

### **AL Republika e Shqiperise,**

Albania

AERTECH SH.P.K.

Rr. Sami Frasheri

Pallati i Aviacionit te vjetar

Shkalla 1, Hyrja 2

Tirana

Tel.: 067 337 4106

Fax: 071 733 222

<mailto:volina@ovi.com>

### **AU Australia**

BSH Home Appliances Pty. Ltd.

7-9 Arco Lane

HEATHERTON, Victoria 3202

Tel.: 1300 368 339

valid only in AUS

<mailto:bshau-as@bshg.com>

[www.siemens-home.com.au](http://www.siemens-home.com.au)

### **BA Bosnia-Herzegovina, Bosna i Hercegovina**

"HIGH" d.o.o.

Gradačacka 29b

71000 Sarajewo

Info-Line: 061 10 09 05

Fax: 033 21 35 13

<mailto:delicnanda@hotmail.com>

### **BE Belgique, België, Belgium**

BSH Home Appliances S.A.

Avenue du Laerbeek 74

Laarbeeklaan 74

1090 Bruxelles – Brussel

Tel.: 070 222 142

Fax: 024 757 292

<mailto:bru-repairs@bshg.com>

[www.siemens-home.be](http://www.siemens-home.be)

### **BG Bulgaria**

BSH Domakinski Uredi

Bulgaria EOOD

115K Tsarigradsko Chausse Blvd.

European Trade Center Building,

5th floor

1784 Sofia

Tel.: 02 892 90 47

Fax: 02 878 79 72

<mailto:informacia.servis-bg@bshg.com>

[bshg.com](http://bshg.com)

[www.siemens-home.bg](http://www.siemens-home.bg)

### **BH Bahrain, البحرين**

Khalaiifat Est.

P.O. Box 5111

Manama

Tel.: 01759 2233

<mailto:service@khalaifat.com>

### **BY Belarus, Беларусь**

ООО "БСХ Бытовая техника"

тел.: 495 737 2962

<mailto:mok-kdhl@bshg.com>

### **CH Schweiz, Suisse,**

**Swizzera, Switzerland**

BSH Hausgeräte AG

Werkskundendienst für Hausgeräte

Fahrweidstrasse 80

8954 Geroldswil

<mailto:ch-info.hausgeraete@bshg.com>

[bshg.com](http://bshg.com)

Service Tel.: 0848 840 040

Service Fax: 0848 840 041

<mailto:ch-reparatur@bshg.com>

Ersatzteile Tel.: 0848 880 080

Ersatzteile Fax: 0848 880 081

<mailto:ch-ersatzteil@bshg.com>

[www.siemens-home.com/ch](http://www.siemens-home.com/ch)

### **CY Cyprus, Κύπρος**

BSH Ikiakes Syskeves-Service

39, Arh. Makaariou III Str.

2407 Egomi/Nikosia (Lefkosia)

Tel.: 77 77 807

Fax: 022 65 81 28

<mailto:bsh.service.cyprus@cytanet.com.cy>

[cytanet.com.cy](http://cytanet.com.cy)

### **CZ Česká Republika,**

**Czech Republic**

BSH domácí spotřebiče s.r.o.

Firemní servis domácích

spotřebičů

Pekařská 10b

155 00 Praha 5

Tel.: 0251 095 546

Fax: 0251 095 549

[www.siemens-home.com/cz](http://www.siemens-home.com/cz)

### **DK Danmark, Denmark**

BSH Hvidevarer A/S

Telegrafvej 4

2750 Ballerup

Tel.: 44 89 89 85

Fax: 44 89 89 86

<mailto:BSH-Service.dk@BSHG.com>

[www.siemens-home.dk](http://www.siemens-home.dk)

### **EE Eesti, Estonia**

SIMSON OÜ

RAUA 55

10152 Tallinn

Tel.: 0627 8730

Fax: 0627 8733

<mailto:teenindus@simson.ee>

### **ES España, Spain**

BSH Electrodomésticos

España S. A.

Servicio BSH al Cliente

Polígono Malpica, Calle D

Parcela 96 A

50016 Zaragoza

Tel.: 902 118 821

Fax: 976 578 425

<mailto:CAU-Siemens@bshg.com>

[www.siemens-home.es](http://www.siemens-home.es)

**FI Suomi, Finland**

BSH Kodinkoneet Oy  
Itälähdenkatu 18 A  
PL 123  
00201 Helsinki  
Tel.: 0207 510 700  
Fax: 0207 510 780  
mailto:Siemens-Service-FI@  
bshg.com  
www.siemens-home.fi  
Lankapuhelimesta 8,28 snt/puhelu  
+ 7 snt/min (alv 23%)  
Matkapuhelimesta 8,28 snt/puhelu  
+ 17 snt/min (alv 23%)

**FR France**

BSH Electroménager S.A.S.  
50 rue Ardoin – BP 47  
93401 Saint-Ouen cedex  
Service interventions à domicile:  
01 40 10 12 00  
Service Consommateurs:  
0 892 698 110 (0,34 € TTC/mn)  
Service Pièces Détachées et  
Accessoires:  
0 892 698 009 (0,34 € TTC/mn)  
mailto:soa-siemens-conso@  
bshg.com  
www.siemens-home.fr

**GR Greece, Ελλάς**

BSH Ikiakes Siskeves A.B.E.  
Central Branch Service  
17 km E.O. Athinon-Lamias &  
Potamou 20  
14564 Kifisia  
Πανελλήνιο τηλέφωνο: 181 82  
(ασυρική χρέωση)  
www.siemens-home.gr

**GB Great Britain**

BSH Home Appliances Ltd.  
Grand Union House  
Old Wolverton Road  
Wolverton  
Milton Keynes MK12 5PT  
To arrange an engineer visit, to  
order spare parts and accessories  
or for product advice please visit:  
www.siemens-home.co.uk  
or call  
Tel.: 0844 892 8999\*

\*Calls from a BT landline will be charged at  
up to 3 pence per minute. A call set-up fee  
of up to 6 pence may apply.

**HK Hong Kong, 香港**

BSH Home Appliances Limited  
Unit 1 & 2, 3rd Floor  
North Block, Skyway House  
3 Sham Mong Road  
Tai Kok Tsui, Kowloon  
Hong Kong  
Tel.: 2565 6151  
Fax: 2565 6681  
mailto:service.siemens@  
bshg.com  
www.siemens-home.com.hk

**HR Hrvatska, Croatia**

BSH kućni uređaji d.o.o.  
Kneza Branimira 22  
10000 Zagreb  
Tel.: 01 640 36 09  
Fax: 01 640 36 03  
mailto:informacije.servis-hr@  
bshg.com  
www.siemens-home.com/hr

**HU Magyarország, Hungary**

BSH Háztartási Készülék  
Kereskedelmi Kft.  
Háztartási gépek márkaszervize  
Királyhágó tér 8-9,  
1126 Budapest  
Hibabejelentés  
Tel.: 01 489 5461  
Fax: 01 201 8786  
mailto:hibabejelentes@bsh.hu  
Alkatrészrendelés  
Tel.: 01 489 5463  
Fax: 01 201 8786  
mailto:alkatrészrendeles@bsh.hu  
www.siemens-home.com/hu

**IE Republic of Ireland**

BSH Home Appliances Ltd.  
Unit F4, Ballymount Drive  
Ballymount Industrial Estate  
Walkinstown  
Dublin 12  
Service Requests, Spares and  
Accessories  
Tel.: 01450 2655  
Fax: 01450 2520  
www.siemens-home.com/ie

**IL Israel, ישראל**

C/S/B Home Appliance Ltd.  
Ulil Building  
2, Hamelacha St.  
Industrial Park North  
71293 Lod  
Tel.: 08 9777 222  
Fax: 08 9777 245  
mailto:csb-serv@zahav.net.il  
www.siemens-home.com.il

**IN India, Bhārat, भारत**

BSH Customer Service  
Front Office  
Shop No.4, Everest Grande,  
Opp. Shanti Nagar Bus Stop,  
Mahakali Caves Road,  
Andheri East  
Mumbai 400 093

**IS Iceland**

Smith & Norland hf.  
Noatuni 4  
105 Reykjavik  
Tel.: 0520 3000  
Fax: 0520 3011  
www.sminor.is

**IT Italia, Italy**

BSH Elettrodomestici S.p.A.  
Via. M. Nizzoli 1  
20147 Milano (MI)  
Numero verde 800 018346  
mailto:mil-assistenza@bshg.com  
www.siemens-home.com/it

**KZ Kazakhstan, Қазақстан**

IP "Batkayev Ildus A."  
B. Momysh-uly Str.7  
Chymkent 160018  
Tel./Fax: 0252 31 00 06  
mailto:evrika\_kz@mail.ru

**LB Lebanon, لبنان**

Tehaco s.a.r.l  
Boulevard Dora 4043 Beyrouth  
P.O. Box 90449  
Jdeideh 1202 2040  
Tel.: 01 255 211  
mailto:Info@Teheni-Hana.com

**LT Lietuva, Lithuania**

Baltic Continent Ltd.  
Lukšio g. 23  
09132 Vilnius  
Tel.: 05 274 1788  
Fax: 05 274 1765  
mailto:info@balticcontinent.lt  
www.balticcontinent.lt

**LU Luxembourg**

BSH électroménagers S.A.  
13-15, ZI Breedewueus  
1259 Senningerberg  
Tel.: 26349 300  
Fax: 26349 315  
mailto:  
lux-service.electromanager@  
bshg.com  
www.siemens-home.lu

**LV Latvija, Latvia**

General Serviss Limited  
Bullu street 70c  
1067 Riga  
Tel.: 07 42 41 37  
mailto:bt@olimpeks.lv  
Elkor Serviss  
Brivibas gatve 201  
1039 Riga  
Tel.: 067 0705 20; -36  
Fax: 067 0705 24  
mailto:domoservice@elkor.lv  
www.servisacentrs.lv

**MD Moldova**

S.R.L. „Rialto-Studio“  
ул. Щусева 98  
2012 Кишинев  
тел./факс: 022 23 81 80

**ME Crna Gora, Montenegro**

Elektronika komerc  
Ul. 27 Mart br. 2  
81000 Podgorica  
Tel./Fax: 020 662 444  
Mobil: 069 324 812

**MK Macedonia, Македонија**

GORENEC  
Jane Sandanski 69 lok. 3  
1000 Skopje  
Tel.: 022 454 600  
Mobil: 070 697 463  
mailto:gorenece@yahoo.com

**MT Malta**

Aplan Limited  
The Atrium  
Mriehel by Pass  
BKR3000 Birkirkara  
Tel.: 025 495 122  
Fax: 021 480 598  
mailto:lapap@aplan.com.mt

**NL Nederland, Netherlands**

BSH Huishoudapparaten B.V.  
Taurusavenue 36  
2132 LS Hoofddorp  
Storingsmelding:  
Tel.: 088 424 4020  
Fax: 088 424 4845  
mailto:siemens-contactcenter@  
bshg.com  
Onderdelenverkoop:  
Tel.: 088 424 4020  
Fax: 088 424 4801  
mailto:siemens-onderdelen@  
bshg.com  
www.siemens-home.nl

**NO Norge, Norway**

BSH Husholdningsapparater A/S  
Grensesvingen 9  
0661 Oslo  
Tel.: 22 66 06 46  
Fax: 22 66 05 55  
mailto:Siemens-Service-NO@  
bshg.com  
www.siemens-home.no

**NZ New Zealand**

BSH Home Appliances Ltd.  
Unit F 2, 4 Orbit Drive  
Mairangi Bay  
Auckland 0632  
Tel.: 09 477 0492  
Fax: 09 477 2647  
mailto:bshnz-cs@bshg.com

**PL Polska, Poland**

BSH Sprzęt Gospodarstwa  
Domowego sp. z o.o.  
Al. Jerozolimskie 183  
02-222 Warszawa  
Centrala Serwisu:  
Tel.: 801 191 534  
Fax: 022 572 7709  
mailto:Serwis.Fabryczny@  
bshg.com  
www.siemens-home.pl

**PT Portugal**

BSHP Electrodomésticos, Lda.  
Rua Alto do Montijo, n° 15  
2790-012 Carnaxide  
Tel.: 707 500 545  
Fax: 214 250 701  
mailto:  
siemens.electrodomesticos.pt@  
bshg.com  
www.siemens-home.com/pt

**RO România, Romania**

BSH Electrocasnice srl.  
Sos. Bucuresti-Ploiesti,  
nr. 19-21, sect.1  
13682 Bucuresti  
Tel.: 021 203 9748  
Fax: 021 203 9733  
mailto:service.romania@bshg.com  
www.siemens-home.com/ro

**RU Russia, Россия**

ООО "БСХ Бытовая техника"  
Сервис от производителя  
Малая Калужская 19/1  
119071 Москва  
тел.: 495 737 2962  
mailto:mok-kdhl@bshg.com  
www.siemens-home.com/ru

**SE Sverige, Sweden**

BSH Hushållsapparater AB  
Landsvägen 32  
169 29 Solna  
Tel.: 0771 11 22 77  
mailto:Siemens-Service-SE@  
bshg.com  
www.siemens-home.se

**SG Singapore, 新加坡**

BSH Home Appliances Pte. Ltd.  
37 Jalan Pemimpin  
Union Industrial Building  
Block A, #01-03  
577177 Singapore  
Tel.: 6751 5000  
Fax: 6751 5050  
mailto:bshsgp.service@bshg.com

**SI Slovenija, Slovenia**

BSH Hišni aparati d.o.o.  
Litostrojska 48  
1000 Ljubljana  
Tel.: 01 583 07 00  
Fax: 01 583 08 89  
mailto:informacije.servis@  
bshg.com  
www.siemens-home.com/si

**SK Slovensko, Slovakia**

BSH domácí spotřebiče s.r.o.  
Organizačná zložka Bratislava  
Galvaniho 17/C  
821 04 Bratislava  
Tel.: 02 4445 2 41  
mailto:opravy@bshg.com  
www.siemens-home.com/sk

**TR Türkiye, Turkey**

BSH Ev Aletleri Sanayi  
ve Ticaret A.S.  
Fatih Sultan Mehmet Mahallesi  
Balkan Caddesi No: 51  
34771 Ümraniye, Istanbul  
Tel.: 0 216 444 6688  
Fax: 0 216 528 9188  
mailto:careline.turkey@bshg.com  
www.siemens-home.com/tr

**UA Ukraine, Україна**

ТОВ "БСХ Побутова Техніка"  
тел.: 044 4902095  
www.siemens-home.com.ua

**US United States of America**

BSH Home Appliances Corporation  
1901 Main Street, Suite 600  
Irvine, CA, 92614  
Tel.: 866 447 4363  
Fax: 714 901 5360  
mailto:HTB-Questions@  
bshg.com  
www.siemens-home.com

**XK Kosovo**

NTP GAMA  
Rruga Mag Prishtine-Ferizaj  
70000 Ferizaj  
Tel.: 0290 321 434  
Tel.: 00377 44 172 309  
mailto:a\_service@  
gama-electronics.com

**XS Srbija, Serbia**

BSH Kućni aparati d.o.o.  
Milutina Milanovića 11<sup>a</sup>  
11070 Novi Beograd  
Tel.: 011 205 23 97  
Fax: 011 205 23 89  
mailto:informacije.servis-sr@  
bshg.com  
www.siemens-home.com

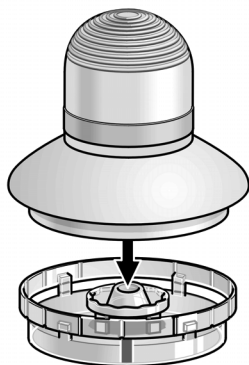
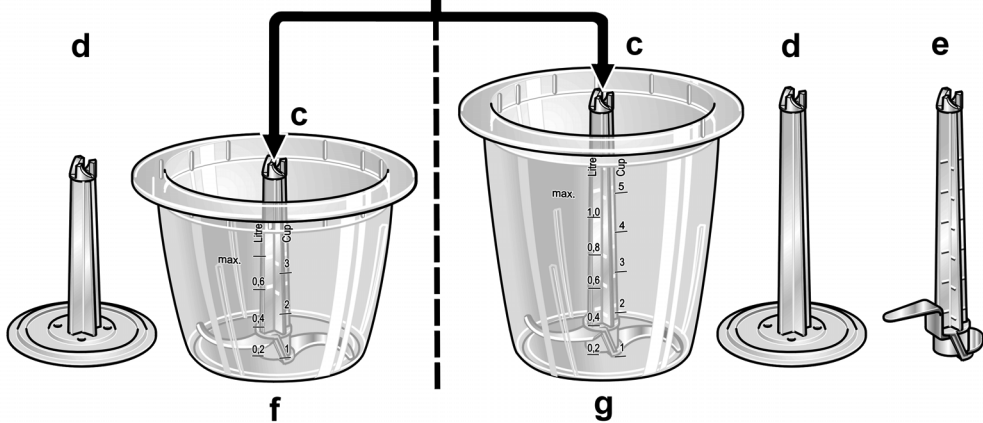
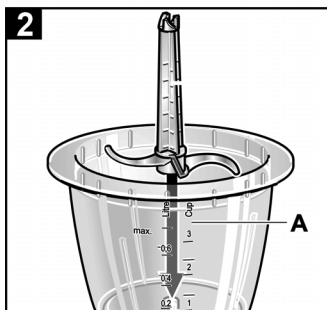
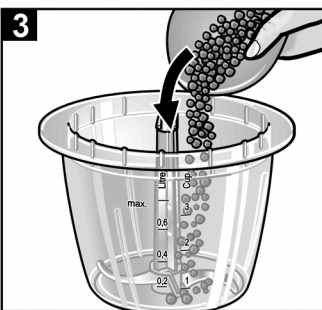
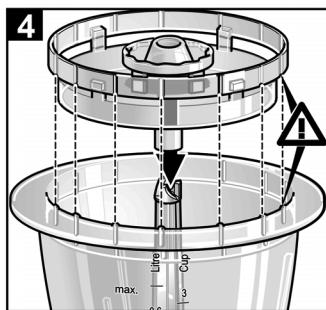
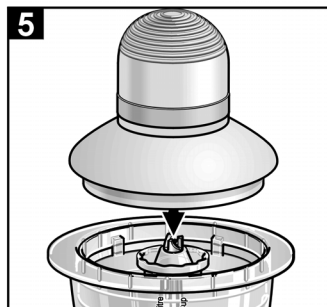
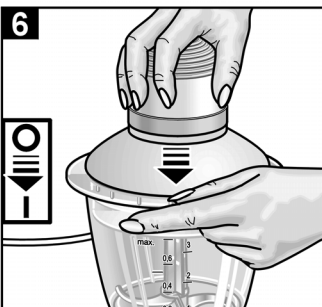
**ZA South Africa**

BSH Home Appliances (Pty) Ltd.  
15th Road Randjespark  
Private Bag X36, Randjespark  
1685 Midrand – Johannesburg  
Tel.: 086 002 6724  
Fax: 086 617 1780  
mailto:applianceserviceza@  
bshg.com  
www.siemens-home.com

**Siemens-Electrogeräte GmbH**  
**Carl-Wery-Straße 34, 81739 München, Germany**

**[www.siemens-homeappliances.com](http://www.siemens-homeappliances.com)**

9000827722/09.2012  
en, ar

**1****MR 008..****MR 015..****2****3****4****5****6****7**